

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一一年三月二十九日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2011:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任李春華為本辦公室顧問，為期一年，自二零一一年四月十九日起生效。

Lei Angela Tsun Hwa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2011.

透過本辦公室主任二零一一年四月一日之批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 1 de Abril de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

談萬松，由二零一一年四月二十日起晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點；

Tam Man Chong, progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Abril de 2011;

Herculano da Conceição Fernandes Carvalho，由二零一一年四月十六日起晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點。

Herculano da Conceição Fernandes Carvalho, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Abril de 2011.

二零一一年四月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

辦公室代主任 郭華成

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

第 56/2011 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2011

經刊登於二零一一年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第13/2011號經濟財政司司長批示，撥予旅遊發展輔助委員會一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會委員的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário atualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第13/2011號經濟財政司司長批示撥予旅遊發展輔助委員會的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長梁潔芝；

委員：一等技術員曾矜賢；

候補委員：二等技術輔導員蕭詠雯。

二零一一年四月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年四月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 39/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超明科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統維修保養服務”的合同。

二零一一年四月十八日

保安司司長 張國華

二零一一年四月十九日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2011, à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Kit Chi, secretária-geral;

Vogal: Chang Leng In, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Sio Weng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

13 de Abril de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Abril de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Superclar, Limitada».

18 de Abril de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 19 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 74/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 74/2011

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第四條及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任教育暨青年局副局長郭小麗為非高等教育委員會的成員，為期一年。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一一年四月一日。

二零一一年四月十八日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de um ano, Kuok Sio Lai, subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2011.

18 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

表揚

Louvor

對於澳門理工學院秘書長陳偉民教授於中國武漢大學公幹期間的離世，本人深感惋惜，對其以往在工作中表現出的高度敬業精神，本人特予公開嘉許。

陳偉民教授在澳門理工學院擔任職務的二十年期間，無論在教學及行政工作上，皆表現出高度的責任感和使命感、忠誠盡責、積極謹慎、人際關係良好，深受同事的信任和尊重，為表彰陳偉民教授的卓越表現，本人決定對其作出公開表揚。

二零一一年四月十四日

社會文化司司長 張裕

No momento de grande pesar pelo falecimento do secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, professor coordenador Chan Wai Man, durante uma deslocação em serviço à Universidade de Wuhan, no interior da China, cumpre-me conferir público louvor pela forma empenhada como exerceu as suas funções.

Ao longo dos vinte anos de prestação de serviço no Instituto Politécnico de Macau, quer nos trabalhos pedagógicos, quer nos administrativos, o professor coordenador Chan Wai Man mostrou elevado sentido de dever e espírito de serviço, desempenhando as suas funções de forma exemplar, com responsabilidade, lealdade, dedicação e rigor que, aliados às suas qualidades humanas, lhe permitiram granjear a confiança, e o respeito e a estima dos seus colegas.

Assim, é de inteira justiça conferir ao professor coordenador Chan Wai Man público louvor.

14 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

更正

Rectificação

鑑於發現在二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的第30/2011號社會文化司司長批示中出現不正當之處，現更正如下：

原文為：

“一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻”簽訂辦公室租賃合同。

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2011, II Série, de 23 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê:

«1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento de um escritório, a celebrar com a “Lin Ku Chun”.

二、……………”

應改為：

“一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻、余至家、施晉、林君玲、林谷樺、鄭淑貞、蔡智杰及毛丞宇”簽訂澳門宋玉生廣場249-263號百德大廈（中土）A13·B13·C13·D13·E13及P13單位的租賃合同。

二、……………”。

二零一一年四月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一一年四月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. ……………»

deve ler-se:

«1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A13, B13, C13, D13, E13 e P13, do prédio Pak Tak (China Civil Plaza), sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 249-263, em Macau, a celebrar com “Lin Ku Chun, Yu Chi Chia, Sze Johnathan Jien, Lin Chun Ling, Lin Ku Hua, Cheng Shu Chen, Tsai Chih Chieh e Mao Cheng Yu”.

2. ……………».

11 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Abril de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一一年三月二十一日的批示：

張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、楊超華、楊洪偉及黃偉達——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零一一年四月十八日起，以散位合同方式被聘用為本署第一職階二等高級技術員，為期六個月。

摘錄自審計長於二零一一年四月十三日的批示：

鄭桂垣——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本署擔任資訊處處長的定期委任，自二零一一年五月三十日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一一年四月十四日的批示：

鄭覺良——根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Março de 2011:

Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai e Wong Wai Tat — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Abril de 2011:

Cheang Kuai Wun — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 11.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 30 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Abril de 2011:

Cheang Koc Leong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º

號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本署擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零一一年五月三十日起續期兩年。

二零一一年四月二十一日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

警 察 總 局

第 1/2011 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

本局顧問高級技術員鄭耀漢，自2001年調任至警察總局，擔任警察總局電腦及資訊科技部職務主管一職，負責主管資訊、電子及通訊範疇上的各項工作。他擁有豐富的專業技術及工作經驗，在擔任電腦及資訊科技部主管的十年裡，作出了卓越的貢獻。

他對工作熱誠投入，並具有高度責任感及無私奉獻的精神。多年來，由他負責的各項工作，從整體規劃、技術分析、組織構建、至落實執行的每個階段和環節，均能高效地完成，並且取得卓越的成效。

鄭耀漢為人謙虛審慎、忠誠盡責、高度專業及積極主動，深得同事的尊重及上司的信任，為警察總局的資訊科技和聲譽均作出重大的貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一一年四月二十日

局長 白英偉

第 2/2011 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警長吳美盈，編號191860，自2001年起派駐警察總局，擔任局長秘書。她對工作熱誠投入、默默耕耘、勇於

do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 30 de Maio de 2011.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2011

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico superior assessor Kuong Io Hon, chefe funcional do Núcleo de Informática e de Tecnologias da Informação (NITI) dos Serviços de Polícia Unitários, por ter demonstrado grande profissionalismo no desempenho da sua actividade profissional nos últimos dez anos.

Transferido para estes Serviços em 2001, o Dr. Kuong é investido, desde então, no cargo de responsável do NITI, notabilizando-se pela sua dedicação, grande sentido de responsabilidade e espírito de abnegação. Cumpriu de forma exemplar e com excelentes resultados todas as tarefas que lhe foram confiadas nas diferentes áreas, nomeadamente planeamento, análise técnica, organização e execução. Os seus vastos conhecimentos informáticos e experiência profissional contribuíram significativamente para o bom desenvolvimento da área de tecnologia da informação e para a boa imagem destes Serviços.

Kuong Io Hon tem uma personalidade humilde, rigorosa, zelosa, responsável, altamente profissional e activa, o que lhe permitiu ganhar o respeito dos colegas e a confiança dos superiores.

Pelos atributos enunciados é o técnico superior assessor Kuong Io Hon merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

20 de Abril de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2011

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a chefe n.º 191 860, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Ng Mei Teng, secretária pessoal do Comandante-geral

承擔，基於工作性質，需要經常超時工作，不惜犧牲休息時間，仍然敬業樂業。

她將豐富的警務經驗融入行政工作中，對所有任務均能高效完成。其處理的工作種類繁複且機密程度高，憑著思維慎密以及高度責任感，因此能井然有序地整合關鍵資料並提供有用的建議。

吳警長具備卓越的溝通能力，對部門內外上下各方面的互動關係均處理得宜，加上為人爽朗真誠，深得同事的愛戴和尊重，是本局合作團隊中不可或缺的一環，為警察總局的工作成效作出了顯著的貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一一年四月二十日

局長 白英偉

第 3/2011 號警察總局局長批示

本人根據第83/2010號行政命令第一條（四）項所賦予的權限，作出批示如下：

司法警察局首席刑事偵查員黃耀文，自二零零一年十月起派駐警察總局。他具有高度責任感，對上司委派的各项任務，均以專業及無私奉獻的精神完成。其勤謹盡責的工作態度，贏得上司的讚賞。

他除了認真及積極地履行各項職務外，在執行警務行動的過程中，更以其豐富的工作經驗教導新同事，為提升新進人員的水平發揮重要的作用。黃耀文熱情投入以及不偏不倚的處事態度贏得了同僚的尊重。

此外，黃耀文首席刑事偵查員亦參與協調治安警察局及司法警察局的聯合行動，為預防和打擊犯罪、維護本澳的社會安寧作出顯著貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一一年四月二十日

局長 白英偉

desde 2001, pela forma exemplar e dedicada como vem caracterizando a sua carreira profissional.

A sua vasta experiência profissional como militarizada, fez com que a chefe Ng na execução das suas funções administrativas, revele total disponibilidade para responder a todas as tarefas que lhe são confiadas, mesmo com sacrifício do seu tempo de descanso. Geriu de forma cuidadosa, responsável e organizada o processamento de matérias classificadas, apresentando propostas relevantes nessa área.

Franca e dotada de excelente capacidade de comunicação, tem estabelecido boas relações internas e externas à organização, merecendo a estima e o respeito dos colegas, desempenhando ao mesmo tempo um papel preponderante na edificação do espírito de equipa, dando o seu contributo para o bom funcionamento destes Serviços.

Pelos atributos enunciados é a chefe Ng Mei Ieng merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

20 de Abril de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2011

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 83/2010, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o investigador criminal principal da Polícia Judiciária, Wong Yiu Man que desde o seu destacamento, em Outubro de 2001, até à presente data, exerce funções nos Serviços de Polícia Unitários.

Wong Yiu Man revelou sempre, ao longo dos anos, uma entrega e alto grau de responsabilidade, profissionalismo e espírito de sacrifício, na execução de todas as tarefas que lhe foram distribuídas, os seus conhecimentos profissionais e a convicção de servir a população contribuíram para o bom funcionamento deste SPU, e, merecem elogio dos seus superiores.

Para além de encarar as suas funções com seriedade e iniciativa, demonstrou, também, paciência em ensinar aos novos colegas a sua experiência, desempenhando um papel positivo para elevar o nível do novo pessoal do SPU respeitante à execução dos trabalhos de operações policiais. A sua imparcialidade fez com que actualmente seja alvo do respeito de todos os que com ele trabalham.

De salientar, Wong Yiu Man, para além das tarefas acima mencionadas, apoiou a coordenação de operações conjuntas do Corpo de Polícia de Segurança Pública e da Polícia Judiciária, contribuindo para a prevenção e combate ao crime, bem como para a salvaguarda de estabilidade da RAEM.

Pelos atributos enunciados é o investigador criminal principal Wong Yiu Man merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

20 de Abril de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

第 4/2011 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警員曹偉航，編號109991，自2002年4月派駐警察總局工作。曹警員擁有豐富的電腦資訊知識及警務工作經驗，最初他被派往電腦及資訊科技部，協助本局籌建警務資料庫的相關工作，他謹守崗位、努力不懈，以擅長的技能高效地完成委派的工作。

曹警員隨後被委派到情報分析中心，負責警務情報資料的搜集和分析工作。基於工作所需，曾進修相關情報分析軟件課程，積極地參與本中心籌建的工作。他致力將理論及實踐相結合，有效地提升情報搜集及分析的效率及強化情報分析的準確性。曹警員在總局成立至今，不單能盡責完成上級委派的工作，更能積極提出寶貴意見及可行的方案，為情報分析中心創造了更有利的工作環境。

曹偉航警員品格良好、工作態度認真、有幹勁、充滿熱誠及富有犧牲精神，贏得同事的愛戴及讚賞。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一一年四月二十日

局長 白英偉

二零一一年四月二十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一一年四月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬之散位合同獲續期一年，為第五職階勤雜人員，

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2011

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda n.º 109 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Chou Vai Hong Filipe, por ter demonstrado grande profissionalismo no desempenho das suas funções. Em Abril de 2002 integrou o Núcleo de Informática e de Tecnologias da Informação destes Serviços, tendo contribuído com a sua experiência para a coordenação das tarefas relacionadas com a criação da base de dados policiais. Com um vasto conhecimento na área de informática e tecnologias da informação, o guarda Chou sempre cumpriu de forma eficiente e eficaz as tarefas que lhe foram confiadas.

Posteriormente foi destacado para o Centro de Análise de Informações destes Serviços, tendo a seu cargo a recolha e análise de informações. Chou frequentou cursos sobre *softwares* de análise de informações, o que lhe permitiu pôr em prática os conhecimentos adquiridos, aumentando significativamente a sua eficiência laboral. No trabalho diário, Chou Vai Hong destacou-se na apresentação de propostas construtivas e viáveis que muito têm contribuído para a optimização do funcionamento da subunidade.

Dotado de carácter exemplar, elevado espírito de iniciativa, abnegação e dinamismo, granjeou deste modo, o respeito e o reconhecimento dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda Chou Vai Hong Filipe merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

20 de Abril de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Abril de 2011. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 13 de Abril de 2011:

Choi Iong Tim, Margarida Pou/Pou Mou Leng, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, respectivamente, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo

編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為150點，皆自二零一一年四月十八日起生效。

二零一一年四月十五日於海關

副關長 賴敏華

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Abril de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一一年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項及經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款之規定，在二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一至第三的合格應考人，第二職階一等技術輔導員李建基、梁美琪及黎瑞蘭，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員。

二零一一年四月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Abril de 2011:

Lee Kin Kei, Leong Mei Kei e Lai Soi Lan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares nos respectivos concursos a que se referem as listas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2011, II Série, de 30 de Março — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一一年四月十五日會議所作之決議：

尹玉琮及張曉雯——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

二零一一年四月二十一日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Abril de 2011:

Wan, Iok Keng e Cheong, Hio Man, classificadas, respectivamente em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Abril de 2011. — O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年四月十一日發出的批示：

(一) 港務局第三職階首席海事人員李和平，退休及撫卹制度會員編號23337，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上六個年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第八職階勤雜人員黃傑，退休及撫卹制度會員編號28517，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上五個年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年四月十二日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第八職階技術工人梁德寧，退休及撫卹制度會員編號27758，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上六個年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2011:

1. Lei Wo Peng, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23337 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kit, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28517 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2011:

1. Leong Tak Neng, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27758 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一一年四月十三日發出的批示：

(一) 郵政局第九職階郵差高秉強，退休及撫卹制度會員編號3948，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年四月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第十職階技術工人梁敏浩，退休及撫卹制度會員編號4545，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上七個年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年四月十五日發出的批示：

治安警察局警員林銘芳，供款人編號6098000，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五) 項之規定，自二零一零年十月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一) 項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年四月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2011:

1. Kou Peng Keong, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3948 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Man Hou, operário qualificado, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4545 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2011:

Lam Meng Fong, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6098000, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Outubro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一一年三月二十五日之批示：

伍尚偉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一高等級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年五月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年三月二十八日之批示：

羅佩基學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易處處長之定期委任獲續期一年，自二零一一年五月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年三月二十九日之批示：

林有信碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年四月十五日於經濟局

局長 蘇添平

統計暨普查局**聲明**

為著有關效力，茲聲明本局第二職階首席特級技術輔導員Alice Maria Gomes因自願退休而離職，由二零一一年四月十八日起生效。

二零一一年四月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Março de 2011:

Mestre Ng Sheung Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2011:

Licenciada Lo Pui Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Maio de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2011:

Mestre Lam Iao Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Abril de 2011.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Alice Maria Gomes, como adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, destes Serviços, desligar-se-á do serviço por aposentação voluntária, a partir de 18 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一一年三月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

孔碧珊、麥成業及蘇靜儀，皆自二零一一年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

盧結豪，自二零一一年四月三日起受聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

Carolina da Silva Lei，自二零一一年四月六日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本人於二零一一年三月四日、三月九日、三月二十一日及三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一一年六月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

高漢強，自二零一一年六月三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，自二零一一年四月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

Edmundo Remédios Lameiras，自二零一一年六月四日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮慧紅，自二零一一年五月九日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 2 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hong Pek San, Mak Seng Ip e Sou Cheng I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2011;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Abril de 2011;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos do signatário de 4, 9, 21, e 22 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2011;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2011;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Abril de 2011;

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Junho de 2011;

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

甘巧雲，自二零一一年四月七日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

吳慧儀，自二零一一年四月四日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月十五日及三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃順賢，自二零一一年五月二十三日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

林蘊玲，自二零一一年四月六日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

高慧敏，自二零一一年五月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊曉風，自二零一一年五月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

梁赴輝，自二零一一年五月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

馮家倫，自二零一一年五月十五日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳素心，自二零一一年四月八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

練慧春，自二零一一年四月八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，由二零一一年六月一日起徵用博彩監察協調局第三職階顧問高級技術員梁錫根，在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，為期一年。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kam Hao Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Abril de 2011;

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 22 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong Son In, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 23 de Maio de 2011;

Lam Van Leng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 6 de Abril de 2011;

Kou Wai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2011;

Yeong Hiu Fung, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Maio de 2011;

Leong Fu Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Maio de 2011;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Maio de 2011;

Chan Sou Sam, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Abril de 2011;

Lin Wai Chon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Março de 2011:

Leong Seak Kan, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

二零一一年四月十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改王寶健及梁志剛在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第一職階特級督察，薪俸點420，分別自二零一一年四月十五日及四月十七日起生效。

二零一一年四月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

消 費 者 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年四月一日作出的批示：

盧淑敏學士，消費者委員會第四級別第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年四月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年四月十五日起，與陳偉東及梁

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2011:

Wong Pou Kin e Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 1.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 e 17 de Abril de 2011, respectivamente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Abril de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2011:

Licenciada Lou Sok Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nível 4, contratada além do quadro, deste CC — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Abril de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Wai Tong e Leong Hang Chong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.º escalão,

恆宗簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年四月十五日起，與鄭展衡、黎意弟、楊遠婧及陳柏熙簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

二零一一年四月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2011:

Chiang Chin Hang Andre, Lai I Tai, Ieong Un Cheng e Chan Pak Hei — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年四月六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

下列人員的晉升是由二零一一年三月十二日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	141911	方順成	1
"	143911	溫少文	2
"	153911	黃少超	3
"	155911	戚國歡	4
"	161911	鄭志強	5
"	170911	黃偉華	6
"	171911	徐偉志	7
"	174911	黃家強	8
"	177911	鄭潤榮	9
"	179911	張家樹	10
"	180911	鄭光	11
"	183911	何培南	12
"	185911	葉子良	13
"	192911	麥錫祥	14
"	194911	楊宗安	15

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2011:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

A promoção dos agentes abaixo indicados, e o vencimento e antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 12 de Março de 2011.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	141 911	Fong Son Seng	1
»	143 911	Wan Siu Man	2
»	153 911	Vong Sio Chio	3
»	155 911	Chek Kuok Fun	4
»	161 911	Cheang Chi Keong	5
»	170 911	Vong Vai Va	6
»	171 911	Choi Wai Chi	7
»	174 911	Wong Ka Keong	8
»	177 911	Cheang Ion Weng	9
»	179 911	Cheong Ka Su	10
»	180 911	Cheang Kuong	11
»	183 911	Ho Pui Nam	12
»	185 911	Ip Chi Leong	13
»	192 911	Mak Sek Cheong	14
»	194 911	Ieong Chong On	15

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	195911	伍東亮	16	Guarda	195 911	Ng Tong Leong	16
"	196911	鄭炳	17	»	196 911	Cheang Peng	17
"	197911	黃國榮	18	»	197 911	Vong Kuok Veng	18
"	199911	李奇明	19	»	199 911	Lei Kei Meng	19
"	200911	黎柏勝	20	»	200 911	Lai Pak Seng	20
"	201911	鄧偉雄	21	»	201 911	Tang Wai Hong	21
"	203911	李濟明	22	»	203 911	Lei Chai Meng	22
"	206911	陳治強	23	»	206 911	Chan Chi Keong	23
"	208911	陳錦添	24	»	208 911	Chan Kam Tim	24
"	214911	梁澤成	25	»	214 911	Leong Chak Seng	25
"	216911	楊家聲	26	»	216 911	Ieong Ka Seng	26
"	217911	鄧錦洪	27	»	217 911	Tang Kam Hong	27
"	166911	謝國榮	28	»	166 911	Che Kuok Weng	28
"	134911	趙國勝	29	»	134 911	Chio Kuok Seng	29
"	163911	李謬旺	30	»	163 911	Lei Mao Wong	30
"	213911	高少山	31	»	213 911	Kou Sio San	31
"	188911	梁江誠	32	»	188 911	Leong Kong Seng	32
"	205911	楊敏甄	33	»	205 911	Ieong Man Ian	33
"	172911	劉少華	34	»	172 911	Lau Siu Va	34
"	138911	李汝昭	35	»	138 911	Lee Yue Chiu	35

下列人員的晉升是由二零一一年三月十三日起與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

A promoção do agente abaixo indicado, e o vencimento e antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 13 de Março de 2011.

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	135911	黃志興	1	Guarda	135 911	Wong Chi Heng	1

二零一一年四月十五日於治安警察局

代局長 毛傲賢副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Abril de 2011. — O Comandante, substituto, *Custódio R. M. Mourão*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年三月十八日作出的批示：

歐陽月芬，以散位合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一一年四月十六日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 18 de Março de 2011:

Ao Ieong Ut Fan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 16 de Abril de 2011.

摘錄自本局局長於二零一一年三月二十三日作出的批示：

黃燕菁，以散位合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一一年四月十五日起解除與本局簽訂的合同。

Por despacho do director desta Polícia, de 23 de Março de 2011:

Wong In Cheng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Abril de 2011.

二零一一年四月二十日於司法警察局

代局長 張玉英

Polícia Judiciária, aos 20 de Abril de 2011. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

衛生局

根據社會文化司司長於二零一一年四月一日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第10/2010號法律第四十及第四十二條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同醫生轉入名單，該名單自二零一零年九月七日生效：

根據第10/2010號法律第三十五條、第三十七條及第三十八條規定，轉入第10/2010號法律附件表一的相應職級的醫生名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2011, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 40.º e 42.º, n.º 1, da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir de 7 de Setembro de 2010:

Lista dos médicos que transitam nos termos dos artigos 35.º, 37.º e 38.º da Lei n.º 10/2010, para a carreira médica, na categoria correspondente constante do mapa 1 anexo à Lei n.º 10/2010:

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
區炎光	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
Borges Dias, Luis	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳靜嫻	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳莉盈	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳洪波	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳瑩	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳郁輝	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳戍颺	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陳偉中	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
鄭麗兒	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
趙源立	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
崔國虹	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
秦暢勇	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
秦國東	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
鍾淑華	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
莊耀良	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
馮慧盈	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
符仁	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
夏京文	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
何雍毅	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
何曼怡	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
許釗虹	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
忻欣	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
楊小蘭	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
鄭錦強	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
龔志強	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
林允平	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
梁偉強	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
廖志聰	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
劉婕	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
羅金帶	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
陸鎮煊	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
吳偉鴻	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
柯曉國	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
黃智標	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
黃嘉強	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
丘冬浪	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
原璧珊	非專科醫生	-	普通科醫生	5	編制外合同
歐仲源	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
張雪飛	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
黎鳳儀	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
梁敏慧	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
麥錦倫	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
吳軍民	非專科醫生	-	普通科醫生	4	編制外合同
鍾景生	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
曹美芳	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
孔金英	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
林永連	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
劉慶來	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
李韻瑩	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
吳少芬	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
司徒翠影	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
王燕	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
趙德龍	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
蔡綺芬	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
霍永廣	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
林巧珊	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
劉詠嚴	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
李妙甜	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
梁永康	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
梅仲常	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
吳志華	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
蘇曄蘭	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
余美嫻	非專科醫生	-	普通科醫生	3	編制外合同
張興瑩	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
鄭小玲	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
何罕燕	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
許主平	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
楊佩儀	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
甘家華	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
林家鴻	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
Lam, Chu Tou	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
劉子健	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
羅志驍	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
梁開業	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
梁家榮	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
梁永權	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
梁家寶	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
繆智豐	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
吳強	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
鄧瑞停	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
黃少芳	非專科醫生	-	普通科醫生	2	編制外合同
鄭霆鋒	非專科醫生	-	普通科醫生	1	編制外合同
馮君譽	非專科醫生	-	普通科醫生	1	編制外合同
林潤明	非專科醫生	-	普通科醫生	1	編制外合同
Antonio, Cristina	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
謝益進	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
林宗偉	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
梁麗萍	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
魏宏謙	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
葉邱勤如	牙科醫師	5	普通科醫生	5	編制外合同
黃立舒	牙科醫師	4	普通科醫生	5	編制外合同
林明理	牙科醫師	3	普通科醫生	4	編制外合同
彭憲洪	牙科醫師	3	普通科醫生	4	編制外合同
楊穎芷	牙科醫師	3	普通科醫生	3	編制外合同
何志峰	牙科醫師	2	普通科醫生	2	編制外合同
楊婉君	牙科醫師	2	普通科醫生	2	編制外合同

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
張悌	首席高級衛生技術員	1	普通科醫生	5	編制外合同
張月萍	一等高級技術員	3	普通科醫生	5	編制外合同
莫文忠	一等高級技術員	3	普通科醫生	5	編制外合同
周羨敏	二等高級技術員	3	普通科醫生	3	編制外合同
林智生	二等高級技術員	2	普通科醫生	2	編制外合同
譚捷瑜	二等高級技術員	2	普通科醫生	2	編制外合同

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Ao Im Kuong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Borges Dias, Luis	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Ching Han Maureen	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Cristina	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Hung Por Siman	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Iok Fai	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Su Pio	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chan Wai Chung	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Cheng Lai I	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chio Un Lap	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Choi Kuok Hong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chon Cheong Iong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chon Kuok Tong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chong Sok Wa	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chong Yiu Leung	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Fong Wai Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Fu Yan Steven	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ha Keng Man	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ho Iong Ngai	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ho Man I	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Hoi Chio Hong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ian Ian	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ieong Sio Lan	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Kong Kam Keong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Kung Chi Keung	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Lam Wan Ping	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Leung Vai Keong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Lio Chi Chong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Liv Chea	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Lo Kam Tai	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Lok Chan Hun	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ng Wai Hung	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
O Hio Kuok	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Wong Chi Pio	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Wong Ka Keong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Yau Tung Long	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Yuen Pek San	Médico não diferenciado	-	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ao Chong Un	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Cheong Sut Fei	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Lai Fong I	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Leong Man Wai	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Mak Kam Lon	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Ng Kuan Man	Médico não diferenciado	-	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Chong Keng Sang	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Chou Mei Fong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Kong Kam Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lam Weng Lin	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lao Heng Loi	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lei Wan Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Ng Sio Fan	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Si Tou Choi Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Wong In	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Chio Tak Long	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Choi I Fan	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Fok Weng Kuong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lam Hao San	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lao Weng Im	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lei Mio Tim	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Leong Weng Hong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Mui Chong Seong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Ng Chi Wa	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Su Ye Lan	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
U Mei Sit	Médico não diferenciado	-	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Cheong Heng Ieng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Chiang Sio Leng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Ho Hon In	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Hoi Chu Peng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Ieong Pui I	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Kam Ka Wa	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Lam Ka Hong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Lam, Chu Tou	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Lao Chi Kin	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Law Chi Yiu Felix	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Leong Hoi Ip	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Leong Ka Weng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Leong Weng Kun	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Leung Ka Pou	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Miu Chi Fong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Ng Keong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Tang Soi Teng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Wong Sio Fong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Cheang Teng Fong	Médico não diferenciado	-	Médico geral	1	Contratado além do quadro
Fung Kwan Yue	Médico não diferenciado	-	Médico geral	1	Contratado além do quadro
Lam Ion Meng	Médico não diferenciado	-	Médico geral	1	Contratado além do quadro
Antonio, Cristina	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Che Iek Chon	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Lam Chong Vai	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Leong Lai Peng	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Ngai Wang Him	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Yip Cu Shirly	Médico dentista	5	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Wong Lap Shu	Médico dentista	4	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Lam Meng Lei	Médico dentista	3	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Pang Hin Hung	Médico dentista	3	Médico geral	4	Contratado além do quadro
Ieong Weng Chi	Médico dentista	3	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Ho Chi Fong	Médico dentista	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Ieong Un Kuan	Médico dentista	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Cheong Tai	Técnico superior de saúde principal	1	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Cheong Iut Peng	Técnico superior de 1.ª classe	3	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Mok Man Chong	Técnico superior de 1.ª classe	3	Médico geral	5	Contratado além do quadro
Chao Sin Man	Técnico superior de 2.ª classe	3	Médico geral	3	Contratado além do quadro
Lam Chi Sang	Técnico superior de 2.ª classe	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro
Tam Chit U	Técnico superior de 2.ª classe	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro

根據第10/2010號法律第三十六條規定，轉入第10/2010號法律附件表三的相應職級的醫生名單：

Lista dos médicos que transitam nos termos do artigo 36.º da Lei n.º 10/2010, para a carreira médica, na categoria correspondente constante do mapa 3 anexo à Lei n.º 10/2010:

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
繆曉露	牙科醫師	1	牙科醫師	1	編制外合同
陳幸茵	牙科醫師	1	牙科醫師	1	編制外合同
俞娟	牙科醫師	1	牙科醫師	1	編制外合同

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Mio Hio Lou	Médico dentista	1	Médico dentista	1	Contratado além do quadro
Chan Hang Iam	Médico dentista	1	Médico dentista	1	Contratado além do quadro
U Kun	Médico dentista	1	Médico dentista	1	Contratado além do quadro

批示摘錄

按照二零一一年四月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消姚思賢第E-1667號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

分別取消鄭霆鋒第M-1241號、楊佩儀第M-1607號、陳煒倫第M-1618號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年四月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

李嘉琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1861。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一一年四月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

徐愛珍——應其要求，取消第M-0296號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Abril de 2011:

Io Si In — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1667.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheang Teng Fong, Ieong Pui I e Chan Wai Lon — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1241, M-1607 e M-1618.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Abril de 2011:

Lei Ka Ki — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1861.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Abril de 2011:

Chu Oi Chan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0296.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一一年四月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曾憲慈——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1862。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一一年四月二十日於衛生局

代副局長 葉炳基

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Abril de 2011:

Chang Hin Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1862.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2011. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一一年四月六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

曾美群，第一職階二高級技術員，薪俸點為430，由二零一一年六月一日起生效；

葉碧珊，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零一一年五月十日起生效；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：馮金鑾及梁祺健，由二零一一年五月二十二日起生效，黃晶，由二零一一年五月二十九日起生效及楊宇倫，由二零一一年六月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳樂樂，第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零一一年五月九日起生效；

勞佩儀，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，由二零一一年五月九日起生效。

按照簽署人二零一一年四月十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2011:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chang Mei Kuan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2011;

Ip Pek San, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Maio de 2011;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Fong Kam Lun e Leung Kei Kin, a partir de 22 de Maio de 2011, Wong Cheng, a partir de 29 de Maio de 2011 e Jeong U Lon, a partir de 1 de Junho de 2011.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Lok Lok, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 9 de Maio de 2011;

Lo Pui Yi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Maio de 2011.

Por despachos da signatária, de 11 de Abril de 2011:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira,

散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

譚容成，第七職階技術工人，薪俸點為240，由二零一零年十二月三十一日起生效；

Sebastião Cheang，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，由二零一零年十二月三十一日起生效。

二零一一年四月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tam Iong Seng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Dezembro de 2010;

Sebastião Cheang, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年四月六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改Shamil Yusupovich Lutfrachmanov在本局澳門樂團擔任圓號首席的個人勞動合同第一條及第五條，轉為擔任圓號聲部樂師，自二零一一年四月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Sérgio Miguel Chin在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一一年五月一日起續期兩年，薪俸點為260。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年四月十四日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與劉馨然重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一一年四月二十日起生效。

二零一一年四月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Abril de 2011:

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, chefe de Naípe das Trompas da Orquestra de Macau deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª do seu contrato individual de trabalho, passando a exercer funções de músico «Trompa Tutti», nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Abril de 2011.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2011:

Sérgio Miguel Chin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2011:

Liu Xinran — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 20 de Abril de 2011.

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年一月五日作出的批示：

陳元元——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一一年一月七日作出的批示：

陳詠琪——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年四月三日起續期一年。

潘詩媚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年四月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十二日作出的批示：

Diamantino Augusto Torrado——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月一日起續期兩年。

熊蓓玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月三日起續期一年。

梁秀敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月二十一日作出的批示：

曾狄強——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2011:

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Janeiro de 2011:

Chan Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Pun Sze Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Diamantino Augusto Torrado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Hong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Leong Sao Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2011:

Chang Tek Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月二十四日起續期兩年。

譚思穎——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月十日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

伍淑晶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零一一年四月十七日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月一日作出的批示：

Mariana da Rocha Fu——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一一年四月十七日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月十日作出的批示：

林美珠、藍同好及劉鳳池——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年五月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一一年三月一日作出的批示：

Victor Manuel Sou及潘錫楨——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年五月二十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年三月二日作出的批示：

周烈宏、林維歡及梁子鋒——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年九月十九日起轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2011.

Tam Si Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2011:

Ng Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2011:

Mariana da Rocha Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2011:

Lam Mei Chu, Lam Tong Hou e Lau Fong Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2011:

Victor Manuel Sou e Pun Seac Cheng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2011:

Chao Lit Wang, Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2010.

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十五日作出的批示：

呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的散位合同自二零一一年六月十六日起續期一年。

准照摘錄

“儂川滬菜館”，葡文名稱為“Chinês Lung”和英文名稱為“Lung Chinese Fusion”餐廳在二零一一年四月一日獲發第0596/2011號牌照，持牌人為“澳門儂飲食有限公司”，葡文名稱為“Comes e Bebes Lung Macau Limitada”和英文名稱為“Lung Catering (Macau) Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心5樓3037舖位。

(是項刊登費用為 \$431.00)

二零一一年四月十五日於旅遊局

局長 安棟樑

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚婉玲、余國美、黃健安、林加持及黃石聰為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別自二零一一年四月一日、四月十六日、四月十八日、五月三日及五月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用王雪梨及黎美恩為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一一年四月一日及四月十八日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Março de 2011:

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2011.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0596/2011, em 1 de Abril, em nome da sociedade «澳門儂飲食有限公司», em português «Comes e Bebes Lung Macau Limitada» e em inglês «Lung Catering (Macau) Limited», para o restaurante denominado «儂川滬菜館», em português «Chinês Lung» e em inglês «Lung Chinese Fusion» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 3037, level 5, Grand Canal Shoppes do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Abril de 2011. —
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Tam Un Leng, U Kuok Mei, Wong Kin On, Lam Ka Chi e Wong Sek Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 16, 18 de Abril, 3 e 11 de Maio de 2011, respectivamente.

Wong Sut Lei e Lai Mei Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 18 de Abril de 2011, respectivamente.

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

Florencia Lao Oliveros，自二零一一年三月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

楊可欣，自二零一一年三月一日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

鄭劍婷，自二零一一年三月二日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧有好為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年四月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁美智為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c)項及第二款的規定，文樹基在本局擔任第六職階技術工人的散位合同自二零一一年四月十八日起續期至二零一二年四月二十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳燕，第六職階勤雜人員，自二零一一年四月十一日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Florencia Lao Oliveros, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Março de 2011;

Ieong Ho Yan, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Março de 2011;

Cheang Kin Teng, para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2011:

Lou Iao Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2011:

Leung Mei Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 15 de Março de 2011:

Man Su Kei — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 18 de Abril de 2011 a 20 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan In, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2011;

陳英傑及龐偉燦，第六職階技術工人，自二零一一年四月十八日起生效；

楊耀棠，第六職階輕型車輛司機，自二零一一年四月十八日起生效；

張錦燕，第四職階勤雜人員，自二零一一年四月二十三日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

羅淑霞、蔡佩盈、甘潔玲、黃潤鳳、鄭榆強、何麗紅、勞鎮旋、蔡麗敏、林志雄、鄭耀達、蕭君梨、溫鳳微、余家偉、陸晴及唐翠娟，第一職階二等高級技術員，首四名自二零一一年四月五日、第五名自四月十五日、第六名至第九名自四月二十七日、第十名至第十四名自五月三日及最後一名自五月九日起生效；

林若曦，第三職階一級護士，自二零一一年四月九日起生效；

趙文偉及黃德茵，第一職階首席高級技術員，分別自二零一一年四月十日及四月二十日起生效；

陳美斯、黃壹紅、柯耀德及羅亦詩，第一職階一等技術員，自二零一一年四月十四日起生效；

李焯輝及黃健斌，第一職階首席技術員，分別自二零一一年四月十五日及五月二十五日起生效；

黃蔚蔚，第一職階普通科醫生，自二零一一年四月十五日起生效；

鄧詩敏及鄭嘉洲，第一職階顧問高級技術員，分別自二零一一年四月十七日及五月十四日起生效；

嚴美娟，第二職階顧問高級技術員，自二零一一年五月十四日起生效；

楊俊昌，第二職階二等技術員，自二零一一年五月十九日起生效；

葉群鳳，第一職階一等技術輔導員，自二零一一年五月二十四日起生效。

Chan Ieng Kit e Pong Wai Chan, como operários qualificados, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2011;

Ieong Io Tong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2011;

Cheong Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2011.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 18 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Sok Ha, Choi Pui Ying Janet, Kam Kit Leng, Wong Ion Fong, Cheang U Keong, Ho Lai Hong, Lou Chan Sun, Choi Lai Man, Lam Chi Hong, Cheang Io Tat, Sio Kuan Lei, Wan Fong Mei, U Ka Wai, Lok Cheng e Tong Choi Kun, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril do primeiro ao quarto, 15 de Abril para o quinto e 27 de Abril do sexto ao nono, 3 de Maio do décimo ao décimo quarto e 9 de Maio de 2011 para o último;

Lam Ieok Hei, como enfermeira, grau 1, 3.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2011;

Chiu Man Vai e Wong Tak Ian, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 10 e 20 de Abril de 2011, respectivamente;

Chan Mei Si, Wong Iat Hong, O Iu Tak e Lo Iek Si, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2011;

Lei Cheok Fai e Wong Kin Pan, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril e 25 de Maio de 2011, respectivamente;

Wong Wai Wai, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2011;

Tang Si Man Elaine e Cheang Ka Chao, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril e 14 de Maio de 2011, respectivamente;

Maria José Abrantes Im, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2011;

Ieong Chon Cheong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2011;

Ip Kuan Fong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2011.

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第18/2009號法律《護士職程制度》第十二條第一款的規定，胡翠飛及鄧穎欣在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年六月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，薪俸點440。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

方美美、蔡忠民及溫秀紅，自二零一一年四月三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

關萍花及李志立，分別自二零一一年四月六日及四月十四日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

繆嘉麗、蘇淑芹及李趣容，首名及最後兩名分別自二零一一年四月六日及四月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

黎國華，自二零一一年五月二十七日起轉為第三職階首席技術員，薪俸點為490。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

蘇志群及唐振宇，分別自二零一一年四月一日及四月十二日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

李婉儀，自二零一一年四月十一日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2011:

Wu Choi Fei e Tang Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.^o, n.^o 1, do «Regime da carreira de enfermagem» da Lei n.^o 18/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009:

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 3 de Abril de 2011;

Kuan Peng Fa e Lei Chi Lap, para técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 6 e 14 de Abril de 2011, respectivamente;

Mio Ka Lai, Sou Sok Kan e Lei Choi Iong, para técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 6 para o primeiro e 16 de Abril de 2011 para os restantes;

Lai Kuok Wa, para técnico principal, 3.^o escalão, índice 490, a partir de 27 de Maio de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.^o 14/2009:

Sou Chi Kuan e Tong Chan U, para técnicos principais, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 1 e 12 de Abril de 2011, respectivamente;

Lei Un I, para técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, a partir de 11 de Abril de 2011.

二零一一年四月十八日於社會工作局

局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 18 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用民政總署人員編制第二職階顧問高級技術員陳孝永在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月十七日作出的批示：

李勁源——以個人勞動合同方式聘請其在本局擔任職務，為期一年，自二零一一年三月十八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年三月二十三日作出的批示：

應黃偉達的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年四月十八日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年三月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

Bernardino Pereira Lo，第一職階一等高級技術員，自二零一一年四月三日起生效；

蔣碧雯，第一職階二等技術員，自二零一一年四月三日起生效；

陳煥鈞及簡佩珊，第一職階一等高級技術員，自二零一一年四月十日起生效；

尤念敏及林麗珍，第一職階一等技術員，自二零一一年四月十日起生效；

李倩敏，第二職階二等技術員，自二零一一年四月十日起生效；

吳祖傑，第一職階一等技術輔導員，自二零一一年四月十日起生效；

張戈，第二職階二等技術輔導員，自二零一一年四月十日起生效；

龍錦練，第一職階特級行政技術助理員，自二零一一年四月十六日起生效；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2011:

Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IACM — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2011:

Lei Keng Un — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2011:

Wong Wai Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despachos do presidente do Instituto, de 29 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Bernardino Pereira Lo, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2011;

Cheong Pek Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2011;

Chan Wun Kuan e Kan Pui San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2011;

Iao Nim Man e Lam Lai Chan, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2011;

Lei Sin Man, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2011;

Ng Chou Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2011;

Cheong Kuo, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2011;

Long Kam Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2011;

鄭顯賢，第二職階二等技術輔導員，自二零一一年四月十八日起生效；

Maria de Assunção Yeong，第九職階繕錄兼打字員，自二零一一年四月二十日起生效；

張淇，第一職階二等高級技術員，自二零一一年四月二十九日起生效；

陳早陽及 Sylvia May Yee Kuan，第一職階一等高級技術員，自二零一一年五月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

傅斯娜，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，追溯自二零一一年一月一日起生效；

林佩君及沈美琦，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，追溯自二零一一年二月十九日起生效；

葉金松、李燕玲、梁家燕、梁嘯龍、盧綺雲、戴愛珍、譚穎兒、袁天恩及黃慧芝，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一一年二月十九日起生效；

Alberto Xequé do Rosário、梁婉婷、盧磊、吳紹昌、黃郭好儀及王美玲，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，追溯自二零一一年二月十九日起生效；

趙敏儀，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，追溯自二零一一年二月二十四日起生效；

蔣碧雯，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一一年四月三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

李志榮，晉階至第六職階重型車輛司機，薪俸點為240點，追溯自二零一一年二月二十六日起生效；

李鳳顏、梁偉漢及黃仲明，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一一年二月二十六日起生效；

Cheang Hou In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2011;

Maria de Assunção Yeong, como escriturária-dactilógrafa, 9.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2011;

Cheong Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2011;

Chan Chou Ieong e Sylvia May Yee Kuan, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 7 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Fu Si Na, progride para assistente técnica administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Lam Pui Kwan e Sam Mei Kei, progridem para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Fevereiro de 2011;

Ip Kam Chong, Lei In Leng, Leong Ka In, Leong Sio Long, Lou I Wan, Tai Oi Chan, Tam Veng I, Un Tin Ian e Welch Wong, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Fevereiro de 2011;

Alberto Xequé do Rosário, Leong Un Teng, Lou Loi, Ng Sio Cheong, Vong Kuok Hou I e Vong Mei Leng, progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Fevereiro de 2011;

Chio Man I, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2011;

Cheong Pek Man, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2011.

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lei Chi Weng, progride para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Fevereiro de 2011;

Lei Fong Ngan, Leong Wai Hon e Wong Chong Meng, progridem para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Fevereiro de 2011;

潘志峰，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180點，追溯自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一一年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改張淇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一一年四月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚偉國在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年四月二十九日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

何國光及吳國強，第一職階二等技術輔導員，自二零一一年五月十二日起生效；

馮菲及施美莉，第一職階一等技術員，自二零一一年五月二十五日起生效。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局編制內人員第二職階特級行政技術助理員鄧天智，因獲確定委任為司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等文案，自二零一一年一月十三日起自動終止在本局擔任職務。

為著有關之效力，茲聲明本局編制內散位第九職階勤雜人員李金梅，因自願退休而離職，自二零一一年二月二十日起生效。

二零一一年四月二十日於體育發展局

局長 黃有力

Pun Chi Fong, progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2011:

Cheong Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2011.

Tam Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Kuok Kuong e Ung Kuok Keong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2011;

Fong Fei e Si Mei Lei, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2011.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tang Tin Chi, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou funções, automaticamente, a partir de 13 de Janeiro de 2011, data em que foi nomeado, definitivamente, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Kam Mui, auxiliar, 9.º escalão, assalariada do quadro, deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Instituto do Desporto, aos 20 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的

FUNDO DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da

第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊危機處理辦公室第一次修改獨立預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年四月十四日批示核准：

Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril do mesmo ano:

旅遊危機處理辦公室獨立預算第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		\$46,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$46,000.00	
					總額 Total	\$46,000.00	\$46,000.00

二零一一年四月十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Abril de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão da Luz* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊基金第二次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年四月十五日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril do mesmo ano:

旅遊基金第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		4,000,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
04	03	00	00	01		
					總額 Total	4,100,000.00

二零一一年四月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão da Luz* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十八日作出的批示：

黃偉賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一一年四月十三日起生效，為期一年。

二零一一年四月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2011:

Wong Wai Yin — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2011:

Wong Kin Him — contratado além do quadro, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços,

則》第二十五條及第二十六條的規定，與黃健謙簽訂編制外合同，擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一一年五月一日起至二零一二年四月二十九日止。

按照簽署人於二零一一年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，下列工作人員之散位合同獲續期，由二零一一年四月六日起至二零一二年四月四日止：

陳浩然及鄧浩基，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點；

吳妙玲、陳曄彥、劉志偉、余紫陽、李志豪、李家賢及李歷威，第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

二零一一年四月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年四月十二日運輸工務司司長批示：

王明保學士及陳浩和碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局分別擔任技術及行政輔助處處長及行政處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年七月二十日起生效。

曹賜德學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶建造廠廠長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年七月二十三日起生效。

摘錄自二零一一年四月十四日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員郭宏巍在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年七月一日起續約一年。

ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Maio de 2011 a 29 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Abril de 2011 a 4 de Abril de 2012:

Chan Hou In e Tang Hou Kei, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Ng Miu Ling, Chan Wai In, Lao Chi Wai, Iu Chi Ieong, Lei Chi Hou, Lei Ka In e Lei Lek Wai, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2011:

Licenciado Wong Meng Pou e mestre Chan Hou Wo — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo e da Divisão Administrativa, respectivamente, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Julho de 2011.

Licenciado Chou Chi Tak — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Estaleiro de Construção Naval, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Julho de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 14 de Abril de 2011:

Kuok Wang Ngai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第二職階顧問高級技術員Ana Brito Teixeira de Sousa，經享受短期無薪假後，自二零一一年四月十四日起重新擔任其在本局之職務。

二零一一年四月十八日於港務局

局長 黃穗文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Brito Teixeira de Sousa, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Capitania, reiniciou as suas funções na mesma Capitania, a partir de 14 de Abril de 2011, após o gozo de licença sem vencimento de curta duração.

Capitania dos Portos, aos 18 de Abril de 2011. — A Directora, Wong Soi Man.

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人，李劍琴，一等郵務輔導技術員，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席郵務輔導技術員。

二零一一年四月十八日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2011:

Lei Kim Kam, técnico-adjunto postal de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2011, II Série, de 23 de Março — nomeada, definitivamente, técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一一年四月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第二職階輕型車輛司機陳其成的散位合同自二零一一年五月十二日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2011:

Chan Kei Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2011.

U Cheong Fai, operário qualificado, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de

則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階技術工人余章輝的散位合同自二零一一年五月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零一一年四月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零一一年四月八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及第十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零一一年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中為合格應考人，現按下指職級及職位獲確定委任於本局人員編制內：

評核成績中分別排名第一至第三名的章秀珍、李廣寬及馮家柱，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為第一職階首席特級技術輔導員。

評核成績中獨一應考人洪德標，第三職階特級技術稽查，獲確定委任為第一職階首席特級技術稽查。

二零一一年四月二十日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2011:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2011, II Série, de 16 de Março — nomeados, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 17.º da Lei n.º 14/2009:

Cheung Sao Chan, Lei Kuong Fun e Fung Ka Chi, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão;

Hung Tak Piu, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, único classificado, para fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.